

An die
Handelskammer Bozen
Amt für Buchhaltung, Haushalt und Finanzen
Südtiroler Straße 60
39100 Bozen
Fax 0471 – 945620
E-Mail buchhaltung@handelskammer.bz.it

Alla
Camera di commercio di Bolzano
Ufficio contabilità, bilancio e finanze
via Alto Adige 60
39100 Bolzano
Fax 0471 – 945620
E-Mail contabilita@camcom.bz.it

**VORDRUCK
FÜR RÜCKERSTATTUNGEN**

**MODELLO
DI RIMBORSO**

Der Betrieb	L'impresa
.....
mit Sitz in	con sede a
PLZ Adresse	CAP indirizzo
.....
E-Mail	e-mail
Steuernummer	codice fiscale
M.w.St.-Nr.	P.I.

ERSUCHT

CHIEDE

um Rückerstattung der:	il rimborso del:
<input type="checkbox"/> Kammergebühr Jahr	<input type="checkbox"/> diritto camerale anno
<input type="checkbox"/> Sekretariatsgebühr Handelsregister bzw. Berufsverzeichnisse	<input type="checkbox"/> diritto di segreteria Registro imprese o albi professionali
<input type="checkbox"/> Jahresgebühr Verzeichnis Umweltfachbetriebe	<input type="checkbox"/> diritto annuale albo gestori ambientali
<input type="checkbox"/> Sekretariatsgebühr Verzeichnis Umweltfachbetriebe	<input type="checkbox"/> diritto di segreteria albo gestori ambientali
<input type="checkbox"/> Sekretariatsgebühr SISTRI	<input type="checkbox"/> diritto di segreteria SISTRI
<input type="checkbox"/> Sekretariatsgebühr Fahrtenschreiberkarte	<input type="checkbox"/> diritto di segreteria per carta tachigrafica
<input type="checkbox"/> Sekretariatsgebühr MUD - Erklärung	<input type="checkbox"/> diritto di segreteria dichiarazione MUD
<input type="checkbox"/> Sekretariatsgebühr RAEE - Register	<input type="checkbox"/> diritto di segreteria registro RAEE
<input type="checkbox"/> Sekretariatsgebühr FOV Erklärung	<input type="checkbox"/> diritto di segreteria dichiarazione COV
<input type="checkbox"/> Einzahlung Kontrollstelle DOC-Weine	<input type="checkbox"/> pagamento organismo di controllo vini DOC
<input type="checkbox"/> Eichtarife	<input type="checkbox"/> tariffe metriche
<input type="checkbox"/> Jahresgebühr Hersteller und Importeure von Edelmetallen	<input type="checkbox"/> diritto annuale assegnatari marchio metalli preziosi
<input type="checkbox"/> Verwaltungsstrafe	<input type="checkbox"/> sanzione amministrativa
<input type="checkbox"/> Mediationsspesen	<input type="checkbox"/> spese di mediazione
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

in der Höhe von Euro	nella misura di Euro
aus folgenden Gründen:	per i seguenti motivi:
<input type="checkbox"/> doppelte Einzahlung	<input type="checkbox"/> doppio pagamento
<input type="checkbox"/> nicht geschuldete Zahlung	<input type="checkbox"/> pagamento non dovuto
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bank- oder Postkontokorrent lautend auf	Conto corrente bancario o postale intestato
IBAN
SWIFT/BIC-Code für Überweisungen ins Ausland	Codice SWIFT/BIC, richiesto per bonifici all'estero
Datum	Data
Unterschrift	Firma

Der/die Unterfertigte ERKLÄRT	Il/la sottoscritto/a DICHIARA
schließlich, im Sinne des Art. 13 der gesetzesvertretenden Verordnung Nr. 196 vom 30. Juni 2003, in Kenntnis zu sein, dass die personenbezogenen Daten, welche in der vorliegenden Erklärung angeführt werden, auch durch elektronische Instrumente bearbeitet werden und ausschließlich im Rahmen des Verfahrens, für welches die vorliegende Erklärung erstellt wird, behandelt werden.	infine, ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, di conoscere che i dati personali contenuti nella presente dichiarazione saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.
Datum	Data
Unterschrift	Firma

Im Falle von Rückerstattungen an nicht dem Betrieb angehörenden begünstigten Dritten: Der Inhaber/gesetzliche Vertreter ermächtigt die Rückerstattung an den Antragsteller, falls dieser nicht dem Inhaber/gesetzlichen Vertreter entspricht.	In caso di rimborso a terzi diversi dall'impresa avente diritto: Il/la titolare/legale rappresentante autorizza il rimborso al richiedente qualora diverso dal titolare/legale rappresentante.
Datum	Data
Unterschrift	Firma

Anlagen: 1. Fotokopie der Identitätskarte 2. Zahlungsbelege	Allegati: 1. fotocopia carta d'identità 2. ricevute di pagamento
--	---

Dem zuständigen Amt vorbehalten:	Spazio riservato all'ufficio competente:
Datum	Data
Unterschrift	Firma

Dem Amt für Buchhaltung vorbehalten: <input type="checkbox"/> genehmigt <input type="checkbox"/> nicht genehmigt Datum	Spazio riservato all'ufficio contabilità: <input type="checkbox"/> approvato <input type="checkbox"/> non approvato Data
Unterschrift	Firma